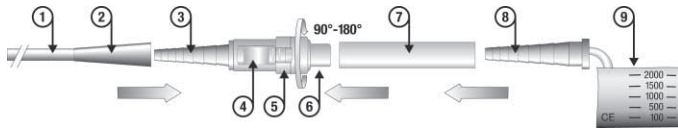


ÜLDINE INFORMATSIOON

Toode on tarnitud üksikult pakitult ja sterilisena (EO-steriliseerimine). See on mõeldud ainult ühekordseks kasutamiseks ja seda ei tohi uuesti steriliseerida. Toodet tuleb hoida jahedas, kuivas kohas ja päikesevalguse eest kaits- tult. Ärge kasutage seda toodet, kui pakend või toode on kahjustatud.

KIRJELDUS

Põiekateetri klapp CareVent® kaalub ainult 6 grammi ja sellele võib kinnitada järgnevad allpool kirjeldatud erinevad komponendid. See on mõeldud uriinidrenaaži kergendamiseks põiest nt uriinikotti või otse tualetipotti.



Väliskujundus

Toodet võib ühendada ainult ühe või kõikide järgnevate lisaseadmete külge nii nagu näidatud ülalpool oleval joonisel ja kirjeldatud käesolevas kasutusjuhendis. Joonis lihtsustab CareVent®-i kasutamist.

- | | | |
|--------------------------------|---------------------|-------------------------------------|
| ① Koht kateetri hoidmiseks | ④ Hoob | ⑦ Ühendustoru (silikoon) |
| ② Kateetri lehtrikujuline osa | ⑤ Lukustusrõngas | ⑧ Uriinikoti kooniline ühendusülili |
| ③ Klapi kooniline ühendusülili | ⑥ Klapi eesmine ots | ⑨ Uriinikott |

Märkus: Palun vaadake toote üksikasjade jm osas märgise kirjeldust.

Palun pange tähele! Ülalmainitud toodet/lisaseadmeid tuleb alati kasutada vastavalt hetkel kehtivatele meditsiiniliste standarditega näidustustele, vastunäidustustele ja tehnikale. Palun konsulteerige oma arstiga ja/või meiega, et teada saada, kas CareVent® on teile kasutamiseks sobiv ja kuidas seda tuleb kasutada.

EELISED

- Väiksem infektsioonioht, kuna uriini ei tilgu
- Kerge kasutada, värvikoodidega
- Isestulguv klapp
- Kerge kaal (ainult 6 grammi)
- Kergelt desinfitseeritav
- Sobiv kõikidele põiekateetritele

NÄIDUSTUS

Kateetri põieklapp on ainult välispidiseks kasutamiseks ja uriinivoolu korrallikuks ümbersuunamiseks põiest nt uriinikotti.

VASTUNÄIDUSTUSED

Suutmatust CareVent®-i ühendada mis iganes lisaseadmete külge.

VÕIMALIKUD TÛSISTUSED

- Sepsis/Infektsioonid

ETTEVALMISTAMINE

- Kontrollige pakendit kahjustuste suhtes
- Eemaldage toode pakendist
- Kontrollige toodet kahjustuste suhtes

Märkus: Ärge kasutage toodet, kui pakend ja/või toode on kahjustunud.

KASUTUSJUHE

Pakendi avamine

Te võite sissepakitud toote avada, hoides lihtsalt mõlemast pakendi küljest kinni ja rebides selle ilma mingi abita lahti. Seda tehes palun tagage, et CareVent® ja ühendustoru ei kukuks pörandale ega saaks seeläbi saastatud.

CareVent®-i ühendamine kateetriga

Sisestage kooniline ühendusülili (3) kindlalt kateetri koonilisse lehrtrisse. Tagage, et hoob (4) on edaspidise kasutamise kergendamiseks suunaga teie poole.

Palun pange tähele! CareVent®-i väliskujundus tagab kateetritele kindla, püsiva ühenduse.

Põie tühjendamise koostöös loomulike bioritmidega

Põie tühjendamiseks paigutage palun CareVent®-i (6) eesmine ots tualetipotti või sobivasse mahutisse, mis on piisavalt suur teie uriini vastuvõtmiseks, ja seejärel keerake hooba (4) tagasi, suunaga kateetri poole.

Pärast põie tühjendamist palun vabastage hoob (4) ja klapp sulguv automaatselt.

Kasutamine öösel

Õist tualetiküläst saab vältida CareVent®-i ühendamisel täiendavalt tarnitava uriinikotiga (9) tarnitud ühendustoru (7) abil.

1. Sisestage (lükake) klapi (6) eesmine ots ühendustoru (7) sisse ja kontrollige tugevat ühendust.
2. Sisestage (lükake) kooniline ühendusülili (8) tarnitud ühendustoru (7) sisse ja kontrollige ühenduse pingust.
3. Palun kontrollige, et ühendusosad on kindlalt ühendatud.
4. Tõmmake hooba (4) kateetrist tagasi ja keerake lukustusrõngast (5) ükskõik kummas suunas üks neljandik kuni pool ringi, et kindlustada hoova avatud asend ja hoida klapp avatud, et uriin saaks uriinikotti voolata.
5. Palun veenduge, et torud ei ole niveldunud, vältimaks uriinivoolu võimaliku katkemist.
6. Hommikul keerake lukustusrõngas (5) tagasi algasendisse, lastes hooval (4) minna tagasi vahemikku (algasendisse). Palun veenduge, et hoob (4) liigub ühendustoru (7) poole ja sulgeb sellega klapi.
7. Ühendage ühendustoru (7) klapp eesmisest osast (6) lahti, tõmmates selle uriinikotist lahtiühendamiseks klapist lihtsalt tagasi.

Klapi puhastamine

CareVent®-i tuleb regulaarselt puhastada. Eemaldage klapp lisaseadmetest, nii nagu allpool kirjeldatud:

1. Manipuleerimise või kateetri juhuliku eemaldamise vältimiseks hoidke kateetrit kindlalt „kateetrist kinni hoidmise asendis“ (1), nii nagu joonisel näidatud, ja oma teise käega hoidke kindlalt klapist kinni.
2. Tõmmake nüüd kateetrit klapist tagasi, tõmmates klappi tugevalt ja hoides kateetrit oma asendis.
3. Tõmmake hooba (4) kateetri poole tagasi ja keerake lukustusrõngast (5) ükskõik kummas suunas üks neljandik kuni pool ringi, et kindlustada hoova avatud asend ja et hoida klapp avatud.
4. Loputage nüüd avatud klappi põhjalikult veega ja asetage see standardsesse kasutusvalmis desinfitkanti.

Palun pange tähele! Me soovime teil kirjeldatud samme harjutada ja/või küsimuste korral enne esimest CareVent®-i kasutust võtta ühendust oma arsti või meiega. Samuti soovime teid enne esimest kasutust loputada klappi põhjalikult veega ja asetada see standardsesse, kasutusvalmis desinfitkanti ning osta piisav kogus uriinikotte. Mõlemaid saab osta meie käest.

ÜLDISED ETTEVAATUSABINÕUD

- Pakendatud seadmeid peab hoidma kuivas kohas temperatuurivahemikus 0° C kuni 30° C.
- Pakendatud seadmeid tuleb kaitsta otsese päikesevalguse eest.
- Ärge kasutage seadmeid, kui steriilsele pakendile märgitud aegumistähtaega on ületatud.

LÕPPKÄITLEMINE PÄRAST KASUTAMIST

Kõik meditsiinilised seadmed ja liseseadmed võivad olla bioloogiliseks võimalikuks nakkusohuks. Käsitsege ja lõppkättele neid õigesti vastavalt kinnitatud ja aktsepteeritud meditsiinipraktikale ning vastavuses rakendatavate ja kohustulike kohalike, riiklike ja föderaalsete seaduste ja regulatsioonidega.

Tähelepanu! Firma Medithek GmbH tooted ja toodetekomplektid on omavahel ühildatavad, kuid kasutaja peab siiski enne protseduuri tagama konkreetse rakenduse üksiku toote ühildatavuse, eriti juhul, kui need ei ole firma Medithek GmbH tooted.

Garantii









Firma Medithek GmbH on vastutav ainult selle eest, et iga üksik toode on valmistatud, kontrollitud ja pakendatud suurima hoolsusega. SEE ON AINUKE KEHTIV GARANTII JA SEE ASENDAB KÕIKI TEISI ANTUD GARANTIIESILDISI.

Kuna firmal Medithek GmbH ei ole kontrollimisvõimalust/mõju näidustuste, kasutamise ja töö osas, ei saa ta olla vastutav protseduuri efektiivsuse, komplikatsioonide või ebaõnnestumise eest; seega ei ole firmal Medithek GmbH mingeid kohustusi kahjustuste või kulutuste ees. Defektidega tooted, mille eest firma Medithek GmbH on vastutav, vahetatakse ümber.

Firma Medithek GmbH üksikud tooted ja toodetekomplektid on omavahel ühildatavad, kuid kasutaja peab siiski enne protseduuri tagama konkreetse rakenduse üksiku toote/komponendi ühildatavuse, eriti juhul, kui need ei ole firma Medithek GmbH tooted.

Firma Medithek GmbH töötajad ei ole volitatud ülalpool mainitud tingimustest ja klauslitest kõrvale kalduma ega aktsepteerima mingeid laiendatud kohustusi või täiendavat tootega seotud vastutust. Tooted ei tohi ilma eelneva teavitamiseta muuta.

SÜMBOLITE KIRJELDUS

 Ainult ühekordseks kasutamiseks	LOT Partinumber	REF Tellimuse number	 Säilivusaeg
 Valmistamise kuupäev	 Vaadake kasutusjuhendit	 Kaitske otsese päikesevalguse eest	
 Hoidke kuivas kohas	 Hoidke jahedas kohas	STERILE  Steriliseeritud etüleenoksiidiga	

F MODE D'EMPLOI

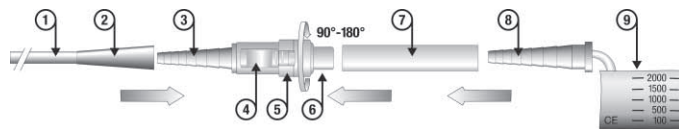
Vanne de cathéter de drainage de vessie CareVent® avec tubulure de raccordement

GÉNÉRALITÉS

Le produit est fourni en emballage individuel et stérile (EO). Comme il s'agit d'un produit à usage unique, ne le restérilisez pas. Stockez le produit dans un local frais et sec, à l'abri de la lumière. N'utilisez pas le produit, si vous constatez le moindre dommage de l'emballage ou du produit lui-même.

DÉSCRIPTION

La vanne de cathéter de vessie CareVent® ne pèse que 6 g et peut être raccordée aux composants indiqués ci-dessous. Elle est destinée à faciliter le drainage des urines contenus dans la vessie, généralement dans un sac de recueil des urines ou directement dans un W.-C.



Conception

Le produit peut être raccordé à l'un ou l'ensemble des accessoires énumérés ci-dessous, comme il ressort du croquis ci-dessus et des explications figurant au présent mode d'emploi. Le croquis est destiné à vous faciliter l'utilisation de la vanne CareVent®.

- | | | |
|--|---------------------------------------|---|
| ① Zone de prise en main du cathéter | ④ Poussoir | ⑧ Raccord mâle conique du sac de recueil des urines |
| ② Partie conique du cathéter | ⑤ Bague de verrouillage | ⑨ Sac de recueil des urines |
| ③ Raccord mâle conique cannelé de la vanne | ⑥ Partie avant de la vanne (silicone) | |

Note : Pour plus de détails sur les caractéristiques du produit, veuillez vous reporter à l'étiquette.

Important : Veuillez à toujours utiliser le produit et les accessoires susmentionnés en vous conformant aux normes médicales en vigueur, notamment en ce qui concerne les indications, contre-indications et l'utilisation. Veuillez vous référer à votre médecin traitant ou à Medithek GmbH pour déterminer si la vanne CareVent® peut vous convenir et/ou pour obtenir de plus amples renseignements sur son utilisation.

AVANTAGES

- Réduction du risque d'infection, vue l'absence d'égouttures
- Vanne à fermeture automatique, facile à désinfecter
- S'adapte à tous les cathéters de vessie
- Facilité d'emploi, produit à codage couleur
- Poids minime (seulement 6 g)
- Accessoire prescriptible sur ordonnance

INDICATION

Vanne de cathéter de vessie pour usage externe uniquement, permettant le drainage simplifié et contrôlé des urines depuis la vessie dans un sac de recueil des urines ou directement dans un W.-C.

CONTRE-INDICATION

Incompatibilité de la vanne CareVent® avec les accessoires utilisés.

COMPLICATIONS ÉVENTUELLES

- Septicémie/Infections

PRÉPARATION

- Assurez-vous que l'emballage est intact
- Déballez le produit
- Assurez-vous du bon état du produit

Rappel : Si vous constatez un quelconque dommage de l'emballage et/ou du produit, ne l'utilisez en aucun cas.

UTILISATION

Déballage

Pour ouvrir l'emballage, aucun moyen auxiliaire n'est nécessaire : tirez simplement les deux languettes en sens opposé. En procédant ainsi, veillez à ne pas faire tomber la vanne CareVent® et sa tubulure de raccordement sur le sol afin de prévenir tout risque de contamination.

Raccordement de la vanne CareVent® au cathéter

Insérez fermement le raccord conique cannelé (3) dans l'extrémité conique du cathéter (2). Avant de commencer cette opération, et afin de faciliter ainsi l'utilisation de la vanne, orientez le poussoir (4) vers vous.

N.B. : La conception de la vanne CareVent® garantit le maintien sûr de son raccordement au cathéter.

Drainage de la vessie selon votre rythme naturel

Pour drainer votre vessie, veuillez positionner la partie avant de la vanne CareVent® (6) directement dans la cuve du W.-C. ou dans un récipient convenable d'une capacité suffisante à pouvoir recueillir la totalité de vos urines et tirez ensuite le poussoir (4) en arrière, vers le cathéter.

Après avoir drainé votre vessie, relâchez le poussoir (4) afin de laisser la vanne se fermer automatiquement.

Utilisation nocturne

Pour vous éviter d'avoir à vous lever la nuit pour aller aux toilettes, vous pouvez raccorder la vanne CareVent® à un sac de recueil des urines (9) disponible en option, en vous servant de la tubulure (7) fournie.

1. Insérez – en l'y poussant fermement – complètement la partie avant de la vanne (6) dans la tubulure de raccordement fournie (7).
2. Insérez – en l'y poussant fermement – le raccord mâle conique cannelé (8) dans la tubulure de raccordement fournie (7).
3. Pensez à vérifier la bonne tenue des raccords.
4. Tirez le poussoir (4) vers le cathéter et tournez la bague de verrouillage (5) d'un quart jusqu'à un demi tour soit à gauche, soit à droite, afin de bloquer la vanne en position d'ouverture et permettre ainsi l'écoulement des urines dans le sac de recueil.
5. Pensez à vérifier que les tubulures ne sont pas pincées afin de prévenir tout blocage de l'écoulement des urines.
6. Le matin, à votre réveil, tournez la bague de verrouillage (5) dans sa position initiale afin de laisser le poussoir (4) revenir dans sa position d'encliquetage. Lors de cette opération, assurez-vous que le poussoir (4) se déplace bien en avant, en direction de la tubulure de raccordement (7), et ferme ainsi effectivement la vanne.
7. Afin de déconnecter le sac de recueil des urines, déconnectez la tubulure de raccordement (7) de la partie avant de la vanne (6) en la tirant.

Nettoyage de la vanne

Le nettoyage régulier de la vanne CareVent® est indispensable. Déconnectez-la des accessoires en procédant comme suit :

1. Pour prévenir tout déplacement ou la dépose accidentelle du cathéter, veillez à le tenir fermement par le tronçon désigné sur le croquis comme la « zone de prise en main » (1), tout en tenant fermement la vanne de votre autre main.

2. Déconnectez maintenant le cathéter de la vanne en tirant celle-ci d'un geste ferme, tout en maintenant en position le cathéter.
3. Tirez le poussoir (4) en direction du cathéter et tournez la bague de verrouillage (5) d'un quart jusqu'à un demi tour soit à gauche, soit à droite, afin de bloquer le poussoir en position d'ouverture.
4. Rincez maintenant soigneusement la vanne ouverte à l'eau courante, puis immergez-la dans un désinfectant standard prêt à l'emploi.

Note importante : Avant de commencer à l'utiliser, nous vous recommandons de vous entraîner au maniement de la vanne CareVent® en effectuant les opérations ci-dessus décrites dans l'ordre indiqué. Pour toute question relative à l'utilisation du produit, veuillez en référer à votre médecin traitant ou nous contacter directement. Préalablement à la première utilisation, nous vous recommandons également de soigneusement rincer la vanne en l'immergeant dans un désinfectant standard prêt à l'emploi. Veillez à toujours en disposer en quantité nécessaire, de même que les sacs de recueil des urines. Vous pouvez vous procurer tous deux auprès de notre société.

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

- Les produits emballés doivent être stockés dans un local sec à des températures comprises entre 0° C et 30° C.
- Conservez les produits emballés à l'abri de la lumière directe.
- N'utilisez en aucun cas des produits dont la date limite d'utilisation (indiquée sur l'emballage stérile) est dépassée.

ÉLIMINATION DU PRODUIT APRÈS L'USAGE

Les produits médicaux usagés peuvent présenter un risque biologique. Pour cette raison, vous devez les manipuler et éliminer selon les usages et pratiques médicaux approuvés, tels que définis par la réglementation en vigueur dans votre établissement et la législation et les normes en vigueur.

Attention : Même si les produits et kits de produits Medithek GmbH sont compatibles, l'utilisateur est néanmoins tenu de s'assurer préalablement à chaque utilisation de la compatibilité de chacun des produits avec l'usage spécifique prévu, surtout lorsque des produits non commercialisés par Medithek GmbH sont employés.

Garantie









La responsabilité de Medithek GmbH ne saura être engagée par rapport aux aspects suivants : nous garantissons que chaque produit est fabriqué, contrôlé et emballé avec les plus grands soins. CECI CONSTITUE LA SEULE ET UNIQUE GARANTIE VALABLE QUI ANNULE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES DÉCLARATIONS QUI AURAIENT ÉTÉ FAITES À CE SUJET.

Vu que les indications, la mise en œuvre et le fonctionnement échappent totalement au contrôle et à l'influence de Medithek GmbH, la société décline toute responsabilité relative à l'efficacité, aux éventuelles complications ou à l'éventuel échec du traitement. Tout produit affecté d'un défaut engageant la responsabilité de Medithek GmbH sera remplacé.

Même si les produits et kits de produits Medithek GmbH sont compatibles, l'utilisateur est néanmoins tenu de s'assurer préalablement à chaque utilisation de la compatibilité de chacun des produits avec l'usage spécifique prévu, surtout lorsque des produits non commercialisés par Medithek GmbH sont employés.

Le personnel de la Medithek GmbH n'est pas autorisé d'apporter la moindre modification aux conditions ci-dessus et se trouve de ce fait dans l'impossibilité de consentir à une éventuelle extension de notre responsabilité civile ou des garanties assorties aux produits. Nos produits sont modifiables sans préavis.

DESCRIPTION DES SYMBOLES

 Produit à usage unique	LOT N° de lot/ de charge	REF Référence	 Date limite d'utilisation
 Date de fabrication	 Tenir compte de la notice	 À conserver à l'abri de la lumière directe	
 À stocker dans un local sec	 À conserver au frais	 STERILISÉ EO	Stérilisé(e) à l'oxyde d'éthylène